

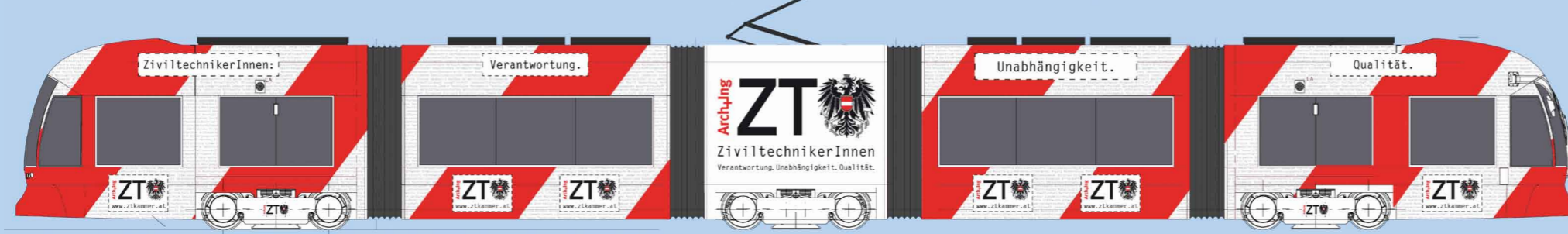
# ZIVILTECHNIKERINNEN GESTALTEN ZUKUNFT INŽENIRKE OBLIKUJEJO PRIHODNOST

## **Gestaltung der Ausstellung | Razstavo je pripravil**

Ausschuss der Ziviltechnikerinnen Steiermark und Kärnten in Zusammenarbeit mit Kolleginnen aus Slowenien  
Odbor inženirk(avstrijske) Štajerske in Koroške v sodelovanju s kolegicami iz Slovenije

## **Ausstellungseröffnung | Otvoritev razstave**

Freitag | petek | 23.9.2016 | 18:30



Diese Wanderausstellung zur Arbeit von österreichischen und slowenischen Frauen in ihren Berufen als Architektinnen, Bauingenieurinnen, Landschaftsplanerinnen, Vermesserinnen, Geologinnen etc. im Pavelhaus ist Station eines grenzüberschreitenden ständig wachsenden internationalen Ausstellungsprojektes und wird in Zukunft an zahlreichen Orten sowohl in Österreich als auch im Ausland zu sehen sein.

Die Plakate zeigen das Herangehen von Ziviltechnikerinnen an historische Bausubstanz und ihre Auseinandersetzung mit dem Spannungsfeld aus InvestorInnen- und Erhaltungsinteressen.

Ziel ist es insbesondere das Bewusstsein für von Frauen erbrachte Leistungen in technischen Bereichen zu wecken und die Kompetenz von Frauen mit ihren unterschiedlichsten Projekten sichtbar zu machen.

GRAZ – SALZBURG – LINZ – KLAGENFURT – **BAD RADKERSBURG** – WIEN – LAIBACH

GRADEČ – SALZBURG – LINZ – CELOVEC – **BAD RADKERSBURG/RADGONA** – DUNAJ – LJUBLJANA

Potujoča razstava o delu avstrijskih in slovenskih arhitektk, gradbenih inženirk, krajinskih arhitektk, geodetk, geologinj ipd., ki je na ogled v Pavlovi hiši, je ena od postaj čezmejnega, vedno dejavnejšega mednarodnega razstavnega dogajanja, in bo v prihodnosti na ogled v številnih krajih v Avstriji in tudi v tujini.

Razstava prikazuje, kako se inženirke lotevajo zgodovinskih stavb in njihovo delovanje v napetem območju med interesi vlagateljev in ohranjanjem stavbne dediščine.

Cilj razstave je vzbuditi zavest o dosežkih žensk na tehničnem področju in pokazati njihove kompetence pri različnih projektih.



# ZIVILTECHNIKERINNEN INŽENIRKE GESTALTEN OBLIKUJEJO ZUKUNFT PRIHODNOST

## Musikalische Umrahmung | Glasbeni okvir: *džeZZva*

In den Kompositionen des Quartetts *džeZZva* wird traditioneller amerikanischer Jazz mit Elementen der klassischen Musik, sanften Anklängen von Popmusik und Einflüssen aus der Ethnomusik Südeuropas miteinander verwoben.

V skladbah kvarteta *džeZZva* se tradicionalni ameriški jazz povezuje z elementi klasične glasbe, nežnimi zvoki pop glasbe in vplivi etno glasbe južne Evrope.

## Buffet | Bife: *Lili Šiftar & Sara Koleč*

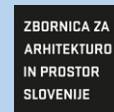
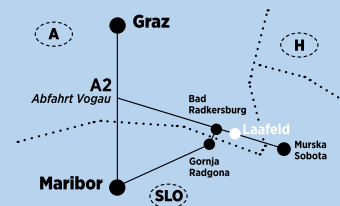
Lili Šiftar und Sara Koleč sind zwei selbständige Erwerbstätige und Freundinnen, die sich mit der nachhaltigen Entwicklung der ländlichen Region, mit der Verbesserung der Lebensqualität und gesunder Ernährung beschäftigen. Lili kocht leidenschaftlich gerne und Sara hilft ihr dabei mit großer Freude. Sie haben bereits bei zahlreichen Kochprojekten mitgewirkt und für besondere Anlässe auch jüdische Speisen zubereitet. Beide lieben die Natur und arbeiten in der Landwirtschaft in der Region des Naturpark Goričko: Lili als Bioobstbäuerin, Sara als Biobäuerin.

Lili Šiftar in Sara Koleč sta samostojni podjetnici in prijateljici, ki se ukvarjata s spodbujanjem trajnostnega razvoja podeželja, izboljšanjem kakovosti življenja in promoviranjem zdravega načina prehranjevanja. Lili strastno rada kuha, Sara pa ji z velikim veseljem pri tem pomaga. Sodelovali sta že pri številnih kuharskih projektih in za posebne priložnosti že pripravljali tudi judovske jedi. Obe obožujeta čisto naravo in kmetujeta na območju Krajinskega parka Goričko, Lili kot ekološka sadjarka, Sara kot ekološka kmetovalka.

## Rahmenprogramm | Program

Am 25. September 2016, dem Tag des Denkmals, wird es im Pavelhaus um 11.00 Uhr eine deutsche und um 15.00 Uhr eine slowenische Führung durch die Ausstellung geben.

25. septembra 2016, na dan spomenika, bo v Pavlovi hiši ob 11. uri nemško in ob 15. uri slovensko vodenje po razstavi.



## Bundeskanzleramt- Volksgruppenförderung



Pavelhaus / Pavlova hiša / Laafeld / Potrna 30 / A-8490 Bad Radkersburg

Sommerzeit / poletni čas: Di/tor—Sa/sob, 13.30—18.30

Winterzeit / zimski čas: Di/tor—Sa/sob, 12.00—17.00

M +43(0)3476-3862 E office@pavelhaus.at [www.pavelhaus.at](http://www.pavelhaus.at)

AD/D Matjaž Wenzel | STUDIO MILIMETER

